

DEUTSCH

**Обучение
смысловому чтению
на немецком языке
на материале аутентичного
художественного
произведения**

Кемерово 2020

Департамент образования и науки Кемеровской области
Кузбасский региональный институт повышения квалификации
и переподготовки работников образования

**Обучение смысловому чтению
на немецком языке на материале аутентичного
художественного произведения**

Методическое пособие

Кемерово
Издательство КРИПКиПРО
2020

УДК 372.8
ББК 74.268.1Нем
К65

*Рекомендовано
учебно-методическим советом
Кузбасского регионального института
повышения квалификации
и переподготовки работников образования*

Составитель

Н. А. Константинова, кандидат филологических наук, доцент, заведующая Центром развития иноязычного образования КРИПКиПРО, г. Кемерово

Рецензенты:

О. В. Библиева, кандидат культурологии, доцент кафедры иностранных языков ФГБОУ ВО «Кемеровский государственный институт культуры», г. Кемерово;

И. Б. Дужик, заместитель директора по учебно-воспитательной работе МБОУ «Гимназия № 41» г. Кемерово, учитель немецкого языка, почётный работник общего образования Российской Федерации;

Л. Ю. Морозова, методист Центра развития иноязычного образования КРИПКиПРО, г. Кемерово

Константинова, Н. А.

К65 Обучение смысловому чтению на немецком языке на материале аутентичного художественного произведения: методическое пособие / составитель Н. А. Константинова. – Кемерово : Издательство КРИПКиПРО, 2020. – 128 с. – ISBN 978-5-7148-0694-0. – Текст : непосредственный.

Учебное издание содержит дидактизированные материалы для организации занятий по обучению смысловому чтению на немецком языке на примере аутентичного романа немецкого автора Изольды Хайне «Ылдис значит Звезда».

Учебное издание предназначено для учащихся 8–11-х классов, изучающих немецкий язык как основной иностранный, а также для организации внеурочной и самостоятельной работы по немецкому языку при подготовке к ОГЭ и ЕГЭ по разделу «Чтение».

УДК 372.8
ББК 74.268.1Нем

ISBN 978-5-7148-0694-0

© Константинова Н. А., составление, 2020
© КРИПКиПРО, 2020

Предисловие

Данное методическое пособие содержит дидактизированные материалы для организации занятий по обучению смысловому чтению на немецком языке на примере современного аутентичного романа немецкой писательницы Изольды Хайне «Ылдис значит Звезда».

Одним из путей развития читательской грамотности учащихся в школе является обучение смысловому чтению, которое нацелено на понимание читающим содержания текста, выбор вида чтения в зависимости от коммуникативной задачи (глобальное, детальное, селективное), определение основной и второстепенной информации в тексте, формулирование проблемы и главной идеи текста. Для смыслового понимания необходимо не только прочесть текст, но и откликнуться на содержание прочитанного, дать оценку полученной информации.

Смысловое чтение аутентичного художественного произведения на иностранном языке имеет свои преимущества:

- способствует развитию коммуникативной и межкультурной компетенций;
- учит выделять смысловую и лингвистическую информацию из текста;
- обогащает словарный запас читателя;
- предлагает богатый материал для развития навыка устной речи.

Смысловое чтение рассматривается не как отдельный вид чтения. Оно характеризует уровень любого вида чтения и нацелено на «вычитывание» смысла, на понимание читателем ценностно-смыслового содержания текста. Каждый читатель извлекает из текста ровно столько информации, сколько ему требуется в зависимости от его способностей и особенностей восприятия.

Изольде Хайне является автором романов, рассказов, пьес и телеспектаклей для молодёжи. Ее книги переведены на многие языки. Автор награждена многочисленными премиями в области литературы для юношества.

Роман Изольды Хайне «Ылдис значит Звезда» является современным аутентичным художественным произведением, которое характеризуется яркой фабульностью, насыщено событиями с актуальной тематикой (проблемы миграции и детства в мультикультурном обществе, жизненные ценности, отношения между родителями и детьми, взаимоотношения подростков), что позволяет создать естественную среду для развития иноязычной коммуникации.

Целью данного пособия является обучение различным стратегиям смыслового чтения на немецком языке в соответствии с коммуникативной задачей, стратегиям поиска, фиксации и анализа информации, обучение созданию собственных письменных и устных речевых высказываний на основе прочитанного текста.

Дидактический материал данного пособия структурирован по параграфам в соответствии с композиционным делением художественного произведения на главы. Задания в каждом параграфе располагаются в линейной последовательности, начиная от предтекстовых (подготовительных), которые направлены на развитие умения думать над текстом до прочтения, а именно:

- на актуализацию имеющихся фоновых знаний у читателя по рассматриваемой проблеме;
- прогнозирование содержания и тематической направленности текста;
- создание мотивации чтения;
- снятие возможных языковых и содержательных трудностей понимания читаемого отрывка.

Далее учащимся предлагается выполнить текстовые задания, направленные на развитие навыков глобального, селективного и детального понимания, решение определенных коммуникативных задач в процессе чтения, размышление о том, что и как обучающийся читает, насколько хорошо он понимает прочитанное.

Завершается работа с текстом выполнением послетекстовых заданий, целью которых, во-первых, является проверка понимания прочитанного, во-вторых, возможность дальнейшего использования полученной информации на репродуктивном и продуктивном уровнях в устной и письменной речи.

Важной составляющей на данном этапе работы с текстом является интерпретация информации, выражение собственного эмоционально-оценочного отношения к прочитанному, организация дискуссий по актуальным проблемам, затронутым в произведении.

При выполнении упражнений рекомендуется использовать разнообразные формы работы на уроке: парную, групповую, индивидуальную, фронтальную. Предлагаемые упражнения имеют разный уровень сложности, что позволяет реализовать дифференцированный подход в обучении.

После прочтения цикла глав романа учащимся предлагаются упражнения на повторение языкового материала и на самоконтроль, по результатам которого читатель может самостоятельно выявить пробелы в сформированности умения смыслового чтения и составить дальнейшую программу корректировки.

После прочтения всего произведения предлагается провести заключительный урок, направленный на его конструктивное обсуждение, выражение критического мнения по прочитанному произведению, которое отражает личное отношение читателя к роману.

В данном методическом пособии представлены следующие приёмы обучения смысловому чтению:

- вопросно-ответные упражнения;
- восстановление/заполнение пропусков, исходя из контекста или сочетаемости слов;
- упражнения на дополнение с использованием информации, полученной из прочитанного текста;
- заполнение таблиц на основе прочитанного;
- установление истинности/ложности информации по содержанию текста;
- соотнесение информации, полученной из текста, с собственным жизненным опытом читателя.

Результатом смыслового чтения романа Изольды Хайне «Блдиc значит Звезда» должно стать приобретение читающим следующих навыков:

- различение типов сообщений: факты, мнения, суждения, оценка;
- распознавание иерархии смыслов в рамках текста: основная идея, тема и ее составляющие;
- собственное понимание, то есть рефлексивное восприятие культурного смысла информации.

Данное учебное издание предназначено для учащихся 8–11-х классов, изучающих немецкий язык как основной иностранный и владеющих им на уровне В1. Материалы учебного издания могут быть использованы для организации внеурочной и самостоятельной работы по немецкому языку при подготовке к ОГЭ и ЕГЭ по разделу «Чтение».

Оглавление

Предисловие	3
Дидактизированные материалы для организации занятий по обучению смысловому чтению на немецком языке на материале романа Изольды Хайне «Блдис значит Звезда»	6
Einführung	6
Pensum 1	9
Pensum 2	19
Pensum 3	28
Pensum 4	38
Pensum 5	48
Wiederholungsecke 1	63
Pensum 6	66
Pensum 7	76
Pensum 8	85
Pensum 9	96
Pensum 10	114
Wiederholungsecke 2	122
Abschlussstunde	124
Selbstkontrolle	125
Литература	127